

## Правила оформления Списка литературы и References

References – англоязычный список литературы, который идет отдельным блоком, повторяя русскоязычный список литературы. В соответствии с международными стандартами, разделительные знаки ( «/», «//», «-»), применяемые российских ГОСТах, в нем не используются. Формировать источник в References необходимо по следующему правилу:

Транслитерация фамилий и инициалов авторов через запятую. Перевод названия статьи на англ. язык. *Название источника (транслитерация)* [Перевод названия на английский в квадратных скобках] через запятую город, издательство, год, кол-во стр. (для журнала: год, номер, страницы). (in Russian).

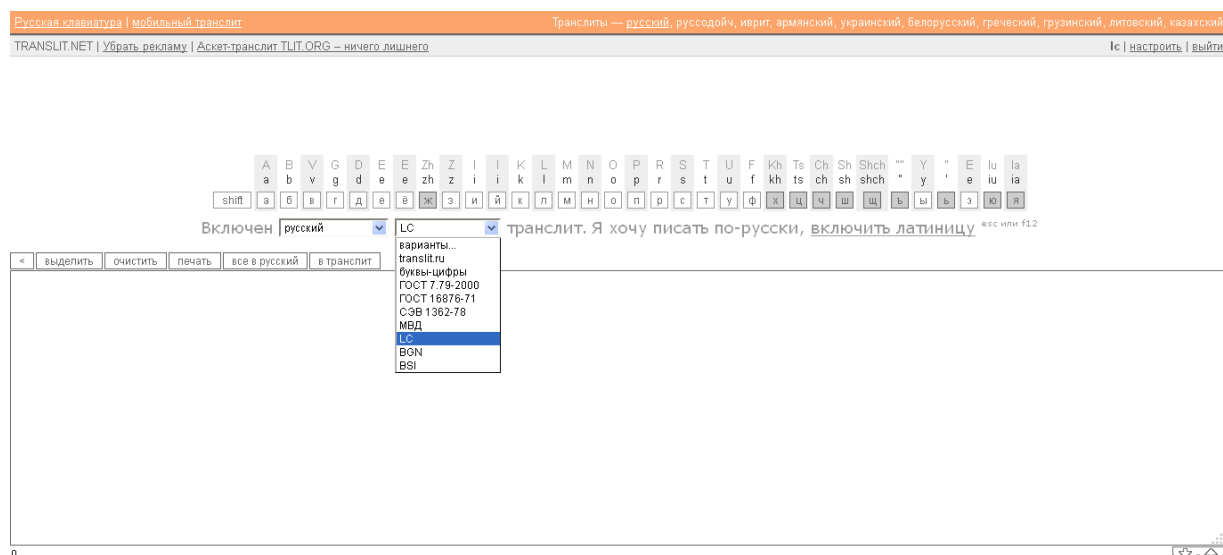
Avtor A. A., Avtor B. B., Avtor C. C. Title of article. *Zaglavie jurnala* [Title of Journal], 2012, vol. 10, no. 2, pp. 49–54 (in Russian).

Для удобства транслитерацию можно производить здесь: <http://ru.translit.net>

Обращаем внимание, что в выходных данных публикаций в ссылках (статей, книг) необходимо указывать количество страниц публикации: диапазон страниц в издании указывается «pp.» перед страницами; кол-во страниц в полном издании – указывается как «р.» после указания кол-ва страниц.

### Примерная схема транслитерации источника:

1. Заходим на сайт <http://ru.translit.net/?account=lc> и выбираем вариант системы Библиотеки Конгресса (LC), получаем изображение всех буквенных соответствий.



Вставляем в специальное поле весь текст библиографии на русском языке и нажимаем кнопку «в транслит».

Дворкина, Н. И. Половозрастные особенности взаимозависимости в развитии интеллектуальных способностей и физических качеств детей дошкольного возраста / Н. И. Дворкина // Физическая культура, спорт – наука и практика. – 2013. - № 3. – С. 5-8.

Получается:

Dvorkina, N. I. Polovozrastnye osobennosti vzaimozavisimosti v razvitii intellektual'nykh sposobnostei i fizicheskikh kachestv detei doshkol'nogo vozrasta / N. I. Dvorkina // Fizicheskaja kul'tura, sport – nauka i praktika. – 2013. - № 3. – S. 5-8.

2. Копируем транслитерированный текст в готовящийся список References.

3. Переводим все описание источника, кроме авторов (название книги, статьи, постановления и т.д.) на английский язык.

Половозрастные особенности взаимозависимости в развитии интеллектуальных способностей и физических качеств детей дошкольного возраста - **Sex-Aged Peculiarities of The Interdependence in The Development of Preschool-Aged Children’s Intellectual Abilities and Physical Qualites.**

Физическая культура, спорт – наука и практика - **Physical Education, Sport –Science and Practice**

4. Переносим эту информацию в готовящийся список следующим образом:

убираем запятую после фамилии автора; удаляем транслитерацию названия статьи и вместо нее пишем переводную версию на англ.языке. Убираем повтор фамилии автора между / и //. Вслед за транслитерированным названием источника в квадратных скобках пишем его переводное значение на англ.языке. Исправляем выходные данные. Добавляем (in Russian) .

Курсивом выделяем название источника и ссылка готова:

**Dvorkina N. I. Sex-Aged Peculiarities of The Interdependence in The Development of Preschool-Aged Children’s Intellectual Abilities and Physical Qualites. *Fizicheskaya kul'tura, sport – nauka i praktika* [Physical Education, Sport –Science and Practice], 2013, no 3, pp. 5-8 (in Russian).**

Обратите внимание, что когда вы транслитерируете фамилии авторов или имена собственные, упоминаемые в названиях источников, это могут быть фамилии и названия, уже однажды транслитерированные при переводе с других языков на русский. У некоторых российские авторы могут быть свои устоявшиеся способы транслитерации их фамилий. Также касается переводов названий статей и изданий: прежде чем приступать к самостоятельному переводу, посмотрите, возможно ваш источник уже имеет англоязычное название.

**Ниже приведены примеры оформления в Списке литературы и References наиболее часто встречаемых типов источников**

### **Книги**

**Автор. Название книги транслитерированное [Название книги на английском языке]. Город, Издательство, год, кол-во страниц**

<i>Список литературы</i>	<i>References</i>
<b>Один автор</b>	

Губа, В. П. Морфобиомеханические исследования в спорте / В. П. Губа. – М.: СпортАкадемЭкспресс, 2000. – 119 с.	Guba V. P. <i>Morfobiomechanicheskie issledovania v sporte</i> [Morfobiomekhanistry researches in sport]. Moscow, SportAcademExpress, 2000, 119 p.
<b>Несколько авторов</b>	
Железняк, Ю. Д. Основы научно-методической деятельности в физической культуре и спорте: учебное пособие для вузов/ Ю. Д. Железняк, П. К. Петров. – М.: Академия, 2002. – 264 с.	Zhelezniak Iu. D., Petrov P. K. <i>Osnovy nauchno-metodicheskoi deiatel'nosti v fizicheskoi kul'ture i sporte</i> [Bases of scientific and methodical activity in physical culture and sport]. Moscow, Akademiia, 2002, 264 p.
<b>Часть книги</b>	
(в этом случае действует схема: <b>Автор. Название части книги (или статьи из книги) на англ. яз. Название книги транслитерированное [Название книги на английском языке]. Город, Издательство, год, диапазон страниц (in Russian)</b> )	
Граевская, Н.Д. Оценка функционального состояния спортсменов по показателям состояния и взаимосвязи различных физиологических систем организма / Н.Д. Граевская // Современная система и методы врачебного контроля в спорте. – Малаховка: МОГИФК, 1987. – С. 4-12.	Graevskaia N. D. Assessment of a functional condition of athletes on indicators of a state and interrelation of various physiological systems of an organism. <i>Sovremennaia sistema i metody vrachebnogo kontroliia v sporte</i> [Modern system and methods of medical control in sport]. Malakhovka, MOGIFK, 1987, pp. 4-12. (in Russian)

### Периодические издания (журналы, сборники научных трудов, материалы конференций)

**Автор. Название статьи на английском языке. Название периодического издания транслитерированное [Название периодического издания на английском языке], год, Том (Выпуск), диапазон страниц (in Russian)**

<i>Список литературы</i>	<i>References</i>
<b>Один автор</b>	
Дворкина, Н. И. Половозрастные особенности взаимозависимости в развитии интеллектуальных способностей и физических качеств детей дошкольного возраста / Н. И. Дворкина // Физическая культура, спорт – наука и практика. – 2013. - № 3. – С. 5-8.	Dvorkina N. I. Sex-Aged Peculiarities of The Interdependence in The Development of Preschool-Aged Children's Intellectual Abilities and Physical Qualites. <i>Fizicheskaya kul'tura, sport – nauka i praktika</i> [Physical Education, Sport –Science and Practice], 2013, no 3, pp. 5-8(in Russian).
<b>Несколько авторов</b>	

Курдюков, Б. Ф. Обучение дошкольников социальному взаимодействию в детских группах / Б. Ф. Курдюков, Н. В. Иванова, М. Б. Бойкова, Ю. Ю. Городецкая // Физическая культура, спорт – наука и практика. – 2014. – № 1. – С. 46-49.	Kurdiukov B. F., Ivanova N. V., Boikova M. B., Gorodetskaia Iu. Iu. Training of preschool children in social interaction in children's groups. <i>Fizicheskaya kul'tura, sport – nauka i praktika</i> [Physical Education, Sport –Science and Practice], 2014, no 1, pp. 46-49 (in Russian).
--	--

#### Материалы конференций

Сенькин, А. В. Вопросы вибродиагностики упругого космического аппарата / А. В. Сенькин // Проблемы теории и практики в инженерных исследованиях; Труды 33 научной конференции РУДН. – М. – 1997. – С. 223-225.	Sen'kin A.V. Issues of vibration diagnostics of elastic spacecraft. <i>Problemy teorii i praktiki v inzhenernykh issledovaniiah. Trudy 33 nauch. konf. RUDN</i> [Problems of the Theory and Practice of Engineering Research. Proc. Russ. Univ. People's Friendship 33rd Sci. Conf.]. Moscow, 1997, pp. 223-225 (in Russian).
--	---

#### Статья из англоязычного журнала

Walther, F. J. Pulsed Doppler determinant of cardiac output in neonates: Normal standards for clinical use / F. J. Walther, B. Siassi, N.A. Ramadan et al. // Pediatrics. – 1985. – Vol. 76. – P. 829–833	Walther F.J., Siassi B., Ramadan N.A. Pulsed Doppler Determinant of Cardiac Output in Neonates. Normal Standards for Clinical Use. <i>Pediatrics</i> , 1985, vol. 76, pp. 829–833.
---	--

### Электронные ресурсы

**Автор. Название материала на английском языке . Источник [Источник на английском языке]. Available at: адрес сайта (Accessed ) (in Russian)**

<i>Список литературы</i>	<i>References</i>
<b>Периодическое издание</b>	
Рыбаков, С.Ю. Проблема духовности в педагогическом аспекте / С. Ю. рыбаков // Теория и практика общественного развития [Электронный ресурс]. - 2014. № 16. Режим доступа: <a href="http://teoriapRACTICA.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2014/16/pedagogics/rybakov.pdf">http://teoriapRACTICA.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2014/16/pedagogics/rybakov.pdf</a> . Дата обращения 10 октября 2014	Rybakov S.Iu. The problem of spirituality in the context of education. <i>Teoriia i praktika obshchestvennogo razvitiia</i> [The theory and practice of social development], 2014, vol. 16. Available at: <a href="http://teoriapRACTICA.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2014/16/pedagogics/rybakov.pdf">http://teoriapRACTICA.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2014/16/pedagogics/rybakov.pdf</a> . (Accessed 10 oktober 2014) (in Russian)
<b>Сайт</b>	
Сайт журнала «Физическая культура, спорт – наука и практика» [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://www.kgafk.ru/kgufk/html/gyr.html">http://www.kgafk.ru/kgufk/html/gyr.html</a> .	Sait zhurnala «Fizicheskaiia kul'tura, sport – nauka i praktika» [Site of journal «Physical Education, Sport –Science and Practice»]. Available at: <a href="http://www.kgafk.ru/kgufk/html/gyr.html">http://www.kgafk.ru/kgufk/html/gyr.html</a> . (Accessed 10 oktober 2014) (in Russian)

## Авторефераты диссертаций и диссертации

<i>Список литературы</i>	<i>References</i>
<b>Автореферат на соискание ученой степени кандидата наук</b>	
Миндиашвили, Д. Г. Управление процессом формирования статокинетической устойчивости квалифицированных борцов автореф. дис. ... д-ра. пед. наук: 13.00.04 / Дмитрий Георгиевич Миндиашвили. – Красноярск, 1992. – 24 с.	Mindiashvili D. G. Managing the process of forming statokinetic sustainability skilled fighters. <i>Extended abstract of candidate's thesis</i> . Krasnoyarsk, 1992, 24 p. (in Russian)
<b>Автореферат на соискание ученой степени доктора наук</b>	
Миндиашвили, Д. Г. Управление процессом формирования статокинетической устойчивости квалифицированных борцов автореф. дис. ... д-ра. пед. наук: 13.00.04 / Дмитрий Георгиевич Миндиашвили. – Красноярск, 1992. – 24 с.	Mindiashvili D. G. Managing the process of forming statokinetic sustainability skilled fighters. <i>Extended abstract of Doctor's thesis</i> . Krasnoyarsk, 1992, 24 p. (in Russian)
<b>Диссертация на соискание ученой степени кандидата наук</b>	
Грищенко, Н.А. Картина крови и функциональное состояние организма спортсменов: дис. ... канд. биол. наук: 03.0013/ Наталья Алексеевна Грищенко. – Краснодар, 2000. – 189 с.	Grishchenko N.A. Picture of blood and functional condition of an athletes organism. <i>Candidate's thesis</i> . Krasnodar, 2000, 189 p. (in Russian)
<b>Диссертация на соискание ученой степени доктора наук</b>	
Грищенко, Н.А. Картина крови и функциональное состояние организма спортсменов: дис. ... д-ра. биол. наук: 03.0013/ Наталья Алексеевна Грищенко. – Краснодар, 2000. – 189 с.	Grishchenko N.A. Picture of blood and functional condition of an athletes organism. <i>Doctor's thesis</i> . Krasnodar, 2000, 189 p. (in Russian)

## Законодательные и нормативные документы

<i>Список литературы</i>	<i>References</i>
Молодежь в России. 2010: стат. сб. / ЮНИСЕФ, Росстат. – Офиц. изд. – М. : ИИЦ «Статистика России», 2010. – 166 с	Youth in Russia. 2010: Statistical Yearbook. <i>YuNISEF, Rosstat</i> . Moscow: IITs «Statistika Rossii», 2010, 166 p. (in Russian)
Федеральный закон Российской Федерации от 21 июля 2011г. N 254-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «О науке и государственной научно-технической политике» // Российская газета. – № 5537. – 2011. – 26 июля.	The federal law of the Russian Federation of July 21, 2011 N 254-FZ «About modification of the Federal law «On science and the state scientific and technical policy»). <i>Rossiiskaia hazeta</i> [Russian Newspaper], 2011, 26 July, no. 5537 (in Russian)

**Написание обязательных элементов оформления списка литературы на английском языке**

Тезисы докладов	Abstracts of Papers
Материалы (работы) конференции	Proceedings of the Conference Title
Материалы 3 междунар. конференции (симпозиума, съезда, семинара)	Proceedings of the 3rd International Conference (Symposium, Congress, Seminar)
Материалы II Всероссийской конференции	Proceedings of the 2nd All-Russian Conference
Материалы V Международной научно-практической конференции	Proceedings of the 5th International Scientific and Practical Conference
Дис. ... канд. наук	Candidate's thesis
Дис. ... д-ра наук	Doctor's thesis
Автореф. дис. ... канд. наук	Extended abstract of candidate's thesis
Автореф. дис. ... д-ра наук	Extended abstract of Doctor's thesis